

50th

ANNIVERSARY

1960-2010

Sharpeville Massacre

THE CRADLE OF HUMAN RIGHTS STRUGGLES

BILL OF RIGHTS

1. Kulingana - Akumelanga ubandlululwe. Kepha tinyatselo tekucondzisa kungalingani nekubandlulula lokunebulungiswa kuvumelekile

Wonkhwonkhe uyalingana ngembi kwemtsetfo futsi akumelanga abandlululwe.

2. Sitfunti seBuntfu - Sitfunti sakho kumele sihlonishwe futsi sivikelwe.

Wonkhwonkhe unesitfunti sebuntfu lokumele sihlonishwe.

3. Imphilo - Unelilungelo lekutsi uphile

Wonkhwonkhe unelilungelo lekutsi aphile.

4. Inkhululeko nekuvikeleka kwemuntfu - Akumelanga uvalelwe ngaphandle kwekushushiswa, uhlukunyetwe nobe ujeziswe ngesihluku. Budlova basemakhaya abukavumeleki.

Akumelanga uvalelwe ngekwesicu ngaphandle kwekushushiswa nobe uhlukunyetwe nganobe nguyiphi indlela.

5. Bugcili, kusebenta matima njengetmfunjwa kanye nekusentjentsiswa ngenkhani - Bugcili nekusetjentsiswa ngenkhani akukavumeleki.

Akumelanga uphatfwe njengesigcili nobe usetjentsiswe ngenkhani.

6. Lingasese - Akumelanga wena nobe likhaya lakho kutsi niseshe

Lilungelo lakho lelingasese lifaka ekhatsi umtimba wakho, likhaya lakho kanye nemphahla yakho.

7. Inkhululeko kutenkholo, inkholelo kanye nembono - Ungakholelwa futsi ungacabanga nobe yini loyifunako futsi ungalandzela inkholelo yekutikhetsela kwakho.

Unelilungelo lekucabanga, kukholelwa nekukhonta nganobe nguyiphi indlela longatikhetsela yona.

8. Inkhululeko yekubeka luvo - Bonkhe bantfu (lokufaka ekhatsi bemitfombo yetindzaba) bangasho nanobe yini labayitsandzako.

Unelilungelo lekusho, lekubhala nekufundza nanobe yini longatikhetsela yona kepha inkhulumo lebheb-

hetselisa kutondzana ayikavumeleki.

9. Umbutsano, umshuco, kuphatsa tincwembe letibhalwe tikhalo kanye nekubeka ticelo ngekutibhala phasi - Ningabamba umshuco, niphatsa tincwembe tetikhalo niphindze netfule ticelo. Kepha loku kumele nikwente ngekuthula.

Unelilungelo lekubutsana, lekushuca nelekwetfula kugongonyeka ngekuthula.

10. Inkhululeko yekuhlanganyela - Ungahlanganyela nanobe ngubani longatsandza kuhlanganyela naye.

Unelilungelo lekuhlanganyela nanobe nabani.

11. Emalungelo etembusave - Ungesekela licembu letembusave ngekutikhetsela kwakho. Uma usakhamuti, futsi ungetulu kwemnyaka lokungenani longu-18, unelilungelo lekuvota.

Ungasungula inhlango yetembusave, umele sikhundla futsi uvotele nobe nguliphi licembu elukhetfweni lolukhululekile nalolunebulungiswa.

12. Buve - Angeke wephucwe buve bakho.

Akukho sakhamuti lesingephucwa buve baso.

13. Inkhululeko yekuhamba nekuhlala nobe kuphi - Ungaya futsi ungalhala nobe kuphi eRiphabhliki yeNingizimu Afrika

Unelilungelo lekungena nekuphuma eRiphabhliki ngekutitsandzela.

14. Inkhululeko yetekuhweba, umsebenzi kanye nemsebenzi loceceshelwe - Ungenta nobe ngumuphi umsebenzi lotikhetsela wona.

Unelilungelo lekukhetsa nobe ngumuphi umsebenzi nobe umsebenzi loceceshelwe ngenkhululeko.

15. Budlelwano emkhatsini kwebacashi nebasebenti - Ungangenela inyunyani yebasebenti futsi ungalvuba umsebenzi

Lowo nalowo mcashwa nencashi unelilungelo lekutihlela futsi angenele tinkhulumiswano kuphumelelisa tinhloso tabo.

16. Simondzawo - Unelilungelo lekuhlala ngaphasi kwesimondzawo lesinemphilo

Unelilungelo lekuhlala ngaphasi kwesimondzawo lesivikelekile nalesinemphilo.

17. Imphahla - Imphahla yakho ingadliwa kuphela uma kulandzelwe imitsetfomgomo lefanelekile.

Akunamuntfu lokumele adliwe imphahla yakhe, ngaphandle kwekulandzelwa kwemtsetfo loshebenta kuwonkhwonkhe.

18. Tindlu tekuhlala - Hulumende kumele acinisekise kutsi bantfu batfola kufinyeleleka lokufanelekile kutindlu tekuhlala.

Unelilungelo lekufinyelela tindlu tekuhlala.

19. Lunakekelo lwetempilo, kudla, emanti kanye nekuvikeleka kwetenhlahakahle - Hulumende kumele acinisekise kutsi unekufinyelela kudla nemanti, lunakekelo lwetempilo kanye nekuvikeleka kwetenhlahakahle.

Unelilungelo lekufinyelela lunakekelo lwetempilo, kudla nemanti lokwenele kanye nekuvikeleka kwetenhlahakahle.

20. Bantfwana - Bantfwana labangaphasi kweminyaka langu-18 banamalungelo lalikhetselo, njengeliilungelo lekutsi bangahlukunyetwa.

Lowo nalowo mntfwana unelilungelo lekuba neligama, buve kanye nekuvikelwa ekuhlukunyetweni kanye nekucekelwa phasi.

21. Temfundvo - Unelilungelo lekutfolela imfundvo lesisekelo, lokufaka ekhatsi imfundvo yalabadzala lesisekelo, nge-lulwimi lwakho (uma kuphumeleleka)

Unelilungelo lekutfolela imfundvo lesisekelo ngelulwimi lolusemtsetfweni lotikhetsela lona.

22. Lulwimi nemasiko - Ungashebentisa lulwimi lofuna kulusebentisa, futsi ulandzele lisiko lotikhetsela lona.

Unelilungelo lekusentisa lulwimi lotikhetsela lona kanye nekulandzela lisiko lakho.

23. Imiphakatsi yetemasiko, yetenkholo neyelulwimi - Imiphakatsi ingatsakasela emasiko ayo, ilandzele inkholelo yayo, iphindze isebentise lulwimi lwayo.

Unelilungelo lekusungula, lekungenela nelekulandzela emacambu etenkholo, elulwimi kanye netenkholo lotikhetsela wona.

24. Kufinyeleleka kwemininingwane - Unelilungelo lekufinyelela nobe nguyiphi imininingwane legcinwe nguhulumende

Ungafinyelela nobe nguyiphi imininingwane legcinwe ngumbuso ekuvikeleni emalungelo akho.

25. Sinyatselo setekuphatsa lesinebulungiswa - Tinyatselo letitsatfwa nguhulumende kumele tibe nebulungiswa

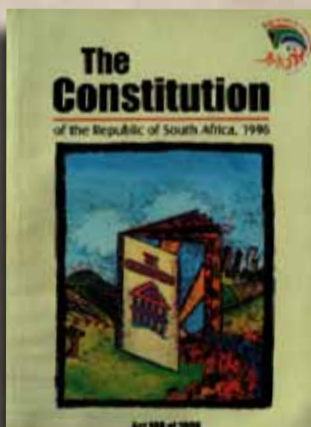
Unelilungelo lekwemukela lusito lwahulumende lolusemtsetfweni, lolufanelekile nalolunebulungiswa.

26. Kufinyeleleka kwenkantolo - Ungamukisa inkinga yakho yetemtsetfo kutsi isonjululwe yinkantolo, nobe lesinye sikhungo lesifanako.

Unelilungelo lekusombulula imibango yetemtsetfo enkantolo nobe lenye inkhundla lefanako lengakhetsi luhlangotsi.

27. Bantfu lababoshiwe, labavalelwe kanye nalabatfweswe emacala - Lelilungelo livikela bantfu lababoshiwe, labavalelwe nalabatfweswe emacele.

Uma uboshiwe, unelilungelo leku-bindza, kumukiswa enkantolo kungakapheli ema-awa langu-48 kanye nelilungelo lekutfolela ummeli.



YONKHE LEMITSETFO INGAPHASI KWEMBANDZELA WEMTSETFO WELIVE, KEPHA ISEBENTA NGEKUCONDZANA NAWONKHEWONKHE LOHLALA ERIPHABHLIKI YENINGIZIMU AFRIKA

Caphela: Onkhe lamalungelo angancishiswa uma kwenta njalo kunebulungiswa. Kutfolela imininingwane leyengetiwe, buka Sehluko 2 seMtsetfosisekelo lomusha.



the doj & cd

Department:
Justice and Constitutional Development
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA